

Brahmanen soll man nicht gering achten, da sie der Herr der Dreiwelt ehrt; wie Götter soll man sie ehren durch Gaben, Würden, Verehrung und Anderes.

द्विजिह्वाः क्रूरकर्माणो नित्यं किङ्कानुसारिणः ।

हरतो ऽपि हि पश्यन्ति राजानो भुजगा इव ॥ १२७९ ॥

Die Fürsten gleichen den Schlangen: sie sind zweizüngig, grausam, suchen stets die Spalten (Blößen) und erspähen Einen schon aus der Ferne.

द्विः शरं नाभिसंधत्ते द्विः स्थापयति नाश्रितान् ।

द्विर्ददाति न चार्थिभ्यो रामो द्विर्नाभिमाषते ॥ १२८० ॥

Râma richtet nicht zwei Mal sein Geschoss, setzt nicht zwei Mal Schutz Suchende in ihre Würde ein, spendet nicht zwei Mal Bedürftigen, spricht nicht zwei Mal dasselbe.

द्वीपादन्यस्मादपि मध्यादपि जलनिधेर्दिशो ऽप्यत्तात् ।

आनीय कटिति घटयति विधिरभिमतमभिमुखीभूतः ॥ १२८१ ॥

Wenn das Schicksal sich uns zuneigt, schafft es uns sofort das Erwünschte, indem es dasselbe sogar aus einem andern Welttheil, sogar aus der Mitte des Meeres, sogar vom Ende der Welt herbeiholt.

द्वे कर्मणी नरः कुर्वन्नस्मिँल्लोके विरोचते ।

अब्रुवन्पुरुषं किञ्चिदसतो ऽनर्चयंस्तथा ॥ १२८२ ॥

Zweierlei übel leuchtet der Mann in dieser Welt: wenn er kein hartes Wort spricht und wenn er Böse nicht ehrt.

द्वेषद्वेषपरे नित्यमिष्टानामिष्टकर्मकृत् ।

यो नरो नरनाथस्य स भवेद्भ्रातृवह्नयः ॥ १२८३ ॥

Der Mann, welcher gegen des Fürsten Feinde von Hass erfüllt ist und dessen Günstlingen Liebes erweist, ist des Königs Liebbling.

द्वेष्यो न साधुर्भवति न मेधावी न पण्डितः ।

प्रिये शुभानि कार्याणि द्वेष्ये पापानि चैव ह ॥ १२८४ ॥

Weder der Gute, noch der Verständige, noch der Unterrichtete wird Gegenstand unserer Feindschaft sein; dem Freunde sollen wir also Gutes thun, dem Feinde aber Böses.

धनं वा पुरुषो राजन्पुरुषं वा पुनर्धनम् ।

अवश्यं प्रजकृत्येव तद्द्वन्द्वो नु संज्वरेत् ॥ १२८५ ॥

sere Aenderung für त्रैलोक्यैश्वर्यं. d. दानमा-  
ना° unsere Verbesserung für दानामान°.

1279) PAÑKAT. I, 74. b. नित्यं unsere Aen-  
derung für निष्ठा.

1280) ÇÂRNG. PADDH. UDÂRAPRAÇAÑSÂ 13.

1281) RATNÂV. 3. SÂB. D. 130. Schol. zu

DAÇAR. S. 12. ÇÂRNG. PADDH. DAIVÂKHAJÂNA 8

(7). b. दिशो ऽप्यत्तं, दिशाप्यताम्.

1282) MBH. 5, 1024. b. अस्मिँल्लोके die Ausg.

1283) PAÑKAT. I, 66. ed. orn. 43.

1284) MBH. 5, 1449.

1285) MBH. 12, 3892, b. 3893, a.